IT • EN • FR • DE • ES

24/09 - 5905365\_05

lstruzioni Originali Translation of Original instructions Traductions d'après les modes d'emploi d'origine Übersetzung aus dem italienischen Originaltext Traducción del original

# VMHI

Manuale accessorio · Accessory manual · Manuel accessoire · Zubehörhandbuch · Manual de accesorios



INTERFACCIA UTENTE CON SISTEMA VMF USER INTERFACE WITH VMF SYSTEM INTERFACE UTILISATEUR AVEC SYSTÈME VMF BENUTZERSCHNITTSTELLE MIT VMF-SYSTEM INTERFAZ DE USUARIO CON SISTEMA VMF



www.aermec.com

#### Gentile cliente,

La ringraziamo per aver voluto conoscere un prodotto Aermec. Esso è frutto di pluriennali esperienze e di particolari studi di progettazione, ed è stato costruito con materiali di primissima scelta e con tecnologie avanzatissime.

Il manuale che Lei sta per leggere ha lo scopo di presentarle il prodotto e aiutarla nella selezione dell'unità che più soddisfa le esigenze del suo impianto.

Le vogliamo ricordare comunque che per una selezione più accurata, Lei si potrà avvalere anche dell'aiuto del programma di selezione Magellano, disponibile sul nostro sito.

Aermec sempre attenta ai continui mutamenti del mercato e delle sue normative, si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto con eventuale modifica dei relativi dati tecnici.

Nuovamente grazie.

Aermec S.p.A.

#### Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für Ihr Kaufinteresse an einem Aermec Produkt. Dieses ist das Ergebnis jahrelanger Erfahrungen und spezieller Planungsstudien und wurde mit Werkstoffen höchster Güte und unter Einsatz der modernsten Technologien hergestellt.

Das Handbuch, das Sie gerade lesen, hat den Zweck Ihnen das Produkt vorzustellen und Sie bei der Auswahl des Geräts zu unterstützen, das den Bedürfnissen Ihrer Anlage am besten entspricht.

Wir möchten Sie auch darauf hinweisen, dass Sie sich für eine noch gründlichere Auswahl auch des Auswahlprogramms Magellano bedienen können, das auf unserer Website zur Verfügung steht.

Durch stetige Bedachtnahme auf die Änderungen des Marktes und seiner Rechtsvorschriften behält sich Aermec jederzeit das Recht auf alle zur Produktverbesserung als erforderlich betrachteten Änderungen vor, einschließlich einer eventuellen Änderung der jeweiligen technischen Daten. Nochmals vielen Dank für Ihre Entscheidung.

Aermec S.p.A.

#### Dear Customer,

Thank you for wanting to learn about a product Aermec. This product is the result of many years of experience and in-depth engineering research, and it is built using top quality materials and advanced technologies.

The manual you are about to read is meant to present the product and help you select the unit that best meets the needs of your system. However, please note that for a more accurate selection, you can also use the Magellano selection program, available on our website. Aermec, always attentive to the continuous changes in the market and its regulations, reserves the right to make all the changes deemed necessary for improving the product, including technical data.

Thank you again.

Aermec S.p.A.

#### Estimado cliente,

Gracias por querer conocer un producto Aermec. Este es el fruto de muchos años de experiencia y de investigaciones específicas sobre el diseño, utilizando para su fabricación materiales de primera calidad y las tecnologías más vanguardistas.

El manual que está a punto de leer tiene por objeto presentarle el producto y ayudarle a seleccionar la unidad que mejor se adapte a las necesidades de su sistema.

Sin embargo, nos gustaría recordarle que para una selección más precisa, también puede contar con la ayuda del programa de selección de Magellano, disponible en nuestro sitio web.

Aermec siempre atenta a las continuas mutaciones del mercado y de las normativas, se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, todas las modificaciones que considere necesarias para mejorar el producto, modificando los datos técnicos correspondientes, si fuera necesario.

Le damos las gracias de nuevo.

Aermec S.p.A.

#### Cher client,

Nous vous remercions de vouloir en savoir plus sur un produit Aermec. Il est le résultat de plusieurs années d'expériences et d'études de conception particulières, il a été construit avec des matériaux de première sélection à l'aide de technologies très avancées.

Le manuel que vous êtes sur le point de lire a pour but de présenter le produit et de vous aider à choisir l'unité qui répond le mieux aux besoins de votre système.

Cependant, nous vous rappelons que pour une sélection plus précise, vous pouvez également utiliser l'aide du programme de sélection Magellano, disponible sur notre site web.

Aermec est toujours attentive aux changements continus du marché et de ses réglementations et se réserve la faculté d'apporter, à tout instant, toute modification retenue nécessaire à l'amélioration du produit, avec modification éventuelle des données techniques relatives. Avec nos remerciements, CERTIFICAZIONI AZIENDA - COMPANY CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS DE L'ENTREPRISE - ZERTIFIZIERUNGEN DES UNTERNEHMENS - CERTIFICACIONES EMPRESA







CERTIFICAZIONI SICUREZZA - SAFETY CERTIFICATIONS - CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ - SICHERHEITSZERTIFIZIERUNGEN - CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD

CE



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati dall'errato smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE), si prega di restituire il dispositivo utilizzando gli opportuni sistemi di raccolta, oppure contattando il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please return the device using appropriate collection systems, or contact the retailer where the product was purchased. Please contact your local authority for further details. Illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions provided by law.

Cette étiquette indique que le produit ne doit pas être jetés avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou la santé humaine causés par une mauvaise élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), se il vous plait retourner l'appareil à l'aide de systèmes de collecte appropriés, ou communiquer avec le détaillant où le produit a été acheté . Pour plus d'informations se il vous plait communiquer avec l'autorité locale appropriée. Déversement illégal du produit par l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la loi. Dieses Etikett gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll in der gesamten EU zu entsorgen. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zu vermeiden, schicken Sie das Gerät über geeignete Sammelsysteme, oder wenden Sie sich an den Händler, wo Sie das Produkt erworben . Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die entsprechende Behörde. Illegale Ablagerung des Produkts durch den Anwender bringt die Verhängung von Verwaltungsstrafen gesetzlich vorgesehen ist.

Esta etiqueta indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar los posibles daños al medio ambiente oa la salud humana causados por la eliminación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), por favor devuelva el dispositivo a través de los sistemas de recogida adecuados, o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con la autoridad local competente. Vertido ilegal del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la ley.

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. Sebbene sia stato fatto ogni sforzo per assicurare la precisione, Aermec non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. All specifications are subject to change without prior notice. Although every effort has been made to ensure accuracy, Aermec shall not be held liable for any errors or omissions. Toutes les spécifications sont soumises à modifications sans préavis. Même si tous les efforts ont été faits pour assurer la précision, Aermec n'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs ou omissions.

Alle Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Obwohl jegliche Anstrengung unternommen wurde, um Genauigkeit zu gewährleisten, übernimmt Aermec keinerlei Haftung für eventuelle Fehler oder Auslassungen.

Todas las especificaciones están sujetas a modificaciones sin aviso previo. No obstante todos los esfuerzos para asegurar la precisión, Aermec no se responsabiliza por eventuales errores u omisiones.



## INDICE DELLE LINGUE / LANGUAGE INDEX / INDEX DES LANGUES / SPRACHENVERZEICHNIS / ÍNDICE DE IDIOMAS

Italiano	
English	
Français	
Deutsch	
Español	



## INDICE

1	Tipologie di applicazioni	6
2	interfaccia VMHI 2.1 visualizzazioni del display VMHI	8
3	Funzionalità del pannello         3.1       Menu parametrizzazione	9 9
4	Funzione tasto ON/OFF per termostati master/slave	10
5	Funzione tasto ON/OFF impianto da termostati master/slave	10
6	Modifica del setpoint di zona	11
7	Navigazione nel menù parametri	11
8	Parametri con password 1 (solo per utilizzo come interfaccia macchina o termostato di zona del sistema MZC)	12
9	Parametri con password 11 (solo per utilizzo come interfaccia macchina del sistema MZC)	14
10	Conessione con termostati della famiglia VMF	16
11	Connessione con plenum MZC	18
12	Schemi elettrici	18



## 1 TIPOLOGIE DI APPLICAZIONI

Il pannello VMHI può essere utilizzato come interfaccia utente dei termostati della famiglia VMF (VMF-E19/E19I) o delle griglie GLFxN/M o GLLxN o ocme termostato di zona per MZC.

IT



Soluzione Impianto Centralizzato



Legenda	schemi	di	app	licazion	e
			- E E		

LEGENDA:	
	Cavo 3 poli + schermo con sezione 22 AWG
	Cavo 2 poli con sezione 22 AWG
	Cavo 3 poli + schermo con sezione 22 AWG



2 INTERFACCIA VMHI

VMHI [INTERFACCIA\_UTENTE]



il pannello presenta 4 tasti di tipo capacitivo le cui funzioni sono di seguito riportate:

- 1. 🗐 Tasto cambio modo e conferma dato: consente la selezione del modo di funzionamento del termostato, la selezione tramite la pressione prolungata del menù parametri e la conferma modifica parametro
- 2. Tasto On/Off del termostato.
- 3. Tasto Incremento valore set temperatura ambiente e/o velocità manuale del ventilatore
- 4. 🕑 Tasto decremento valore set temperatura ambiente e/o velocità manuale del ventilatore

### 2.1 VISUALIZZAZIONI DEL DISPLAY VMHI

Il pannello VMHI presenta un ampio display che attraverso le icone identifica le varie informazioni del sistema. Di seguito si riporta la in cui sono descritti tutti i simboli presenti.

Display pannello VMHI

Temperatura/Set ambiente —	 /	<ul> <li>Visualizzazione C/°F</li> </ul>
Modalità cambio set funzionamento		
Ricezione comando da VMF-IR	C F O	Presenza funzione accensione/spegnimento ritardato
Funzione SLEEP attiva		<ul> <li>Funzionamento a caldo del sistema</li> </ul>
Richiesta del termostato —		Forzatura del modo di funzionamento
lcona ventilatore attivo —	¥. 🔿	da supervisore
Attivo controllo degli accessori del ventilconvettore		del sistema
Attiva funzionalità del controllo automatico del ventilatore —		_ Bar graph della ventilazione

## **3 FUNZIONALITÀ DEL PANNELLO**

Il pannello VMHI, può essere utilizzato come interfaccia utente dei termostati della famiglia VMF o come interfaccia del sistema MZC. Ciò che determina che tipo di funzione deve espletare l'interfaccia utente è determinato dalla corretta parametrizzazione dello stesso e dal rispetto delle connessioni elettriche tra interfaccia e termostato o interfaccia e plenum.

## 3.1 MENU PARAMETRIZZAZIONE

Per entrare nelle pagine di parametrizzazione si deve tener premuto per almeno 5 secondi il tasto Mode/Select B, dalla pagina  $PR_5$  (password) si può selezionare il sottomenù idoneo al tipo di installazione e alla necessità funzionale.

Visualizzazione della pagina password



#### Parametri con password 30

La password 30 contiene il parametro " $\Box_{n}$ " che serve per indicare al pannello VMHI che tipo di funziona deve svolgere: — " $\Box_{n}$ " = 0 > interfaccia utente per termostati della famiglia VMF

- " $\Box_{0}$ " = 1 > interfaccia utente e termostato di zona del plenum motorizzato

**AVVISO** 



La modifica del parametro "[0]," deve essere prevista come prima fase di lavoro nell'installazione dell'interfaccia utente VMHI.



## 4 FUNZIONE TASTO ON/OFF PER TERMOSTATI MASTER/SLAVE

NTr

Figura 4.1 Funzione tasto ON/OF per termostati master/slave Singola pressione del tasto

Da ciascun termostato di zona (master/slave) è possibile spegnere il condizionamento locale attraverso una breve pressione del tasto ON/OFF <sup>(1)</sup>.

## 5 FUNZIONE TASTO ON/OFF IMPIANTO DA TERMOSTATI MASTER/SLAVE



Dal termostato master è possibile spegnere tutto l'impianto di condizionamento attraverso la pressione prolungata (circa 5 secondi) del tasto ON/OFF .



Con lo spegnimento generale dell'impianto ciascuna zona sarà spenta e presenterà la scritta DFF. Per uscire dalla condizione di spegnimento generale si deve agire dal termostato master sempre con una pressione prolungata del tasto ON/OFF <sup>(1)</sup>

## 6 MODIFICA DEL SETPOINT DI ZONA

Per poter modificare il setpoint di zona si utilizzano i tasti 🐼 , 🕑 e tasto Mode/Select 🗐 come indicato nella Figura [Ref] Cambio set di temperatura ambiente

## 7 NAVIGAZIONE NEL MENÙ PARAMETRI

Per poter modificare i parametri di sistema (vedi Tab. 8 e Tab. 9) si utilizzano i tasti 🔿, 🕑 e tasto Mode/Select 🗐 come indicato:

uscita da menu password





selezione dei sotto menu di parametrizzazione



IT

## 8 PARAMETRI CON PASSWORD 1 (SOLO PER UTILIZZO COME INTERFACCIA MACCHINA O TERMOSTATO DI ZONA DEL SISTEMA MZC)

Parametro	Descrizione	Valore min. Valore	max. Default	Tipo
PR <sub>s</sub>				
	Pagina password	0 999	) -	-
Rdd	Indirizzo del pannello interfaccia utente	0 6	0	-

#### LOCALI.GAMMA 24/09 5905365\_05

Sr ;	Associazione serranda #1	0: termostato non as- sociato 1: termostato associa- to	0	1	0	-
5rz	Associazione serranda #2	0: termostato non as- sociato 1: termostato associa- to	0	1	0	-
Sr3	Associazione serranda #3	0: termostato non as- sociato 1: termostato associa- to	0	1	0	-
Sry	Associazione serranda #4	0: termostato non as- sociato 1: termostato associa- to	0	1	0	-
Srs	Associazione serranda #5	0: termostato non as- sociato 1: termostato associa- to	0	1	0	-
5rő	Associazione serranda #6	0: termostato non as- sociato 1: termostato associa- to	0	1	0	-
۲C	Parametro per la scelta dell'unità °C/°F	0: °C 1: °F	0	1	0	-
RE <sup>8</sup>	Parametro per la correzione da apportare alla ra sonda.	lettu-	-5.0	+5.0	0	-
LCa	Tipo di funzionamento standby LCD	0: LCD completamente spento 1: tasto on/off acceso 2: tasto on/off e digit temperatura accesi	0	2	0	-
٢Ē	Tipo di funzionamento dell'uscita relè	0: nessuna funzione 1: chiuso se pannello abilitato 2: chiuso in presenza di richiesta termostato 3: stato della stagione di funzionamento	0	3	0	-



## 9 PARAMETRI CON PASSWORD 11 (SOLO PER UTILIZZO COME INTERFACCIA MACCHINA DEL SISTEMA MZC)

Parametro	Descrizione		Valore min	Valore max	Default	Tipo
PR,	Pagina password		0	999	-	-
PR	Numero di pannelli presenti		0	б	1	-
EL <sub>P</sub>	Tipo di controllo serranda	0: on-off 1: modulante	0	1	0	-
50,	Massima aperture serranda #1		0	100	100	%
50,	Massima aperture serranda #2		0	100	100	%
503	Massima aperture serranda #3		0	100	100	%
50 <sub>4</sub>	Massima aperture serranda #4		0	100	100	%
50 <sub>5</sub>	Massima aperture serranda #5		0	100	100	%
50 <sub>6</sub>	Massima aperture serranda #6		0	100	100	%
56,	Minima chiusura serranda #1		0	100	0	%
562	Minima chiusura serranda #2		0	100	0	%
563	Minima chiusura serranda #3		0	100	0	%
5C 4	Minima chiusura serranda #4		0	100	0	%
565	Minima chiusura serranda #5		0	100	0	%
555	Minima chiusura serranda #6		0	100	0	%
FP,	Percentuale ventilazione P1		10	100	30	%
FP2	Percentuale ventilazione P2		10	100	60	%
FP3	Percentuale ventilazione P3		10	100	100	%
Pre	Percentuale VOC per attivazione recupero		0	100	50	%
٢٥,	Controllo delle serrande di aspirazione	0: non presente 1: presente	0	1	0	-
Rds	Indirizzo per supervisione	0: no BMS > 0: presenza di BMS	0	253	0	-
bd₅	Baudrate supervisione	0: 9600 bit/s 1: 19200 bit/s 2: 38400 bit/s	0	2	0	-
RS,	Setpoint uscita aria in funzionamento invernale		20.0	60.0	35.5	°C
RS	Setpoint uscita aria in funzionamento estivo		0.0	30.0	10.0	°C

Parametri inerenti alla funzione pannello interfaccia e termostato di zona del sistema MZC



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

## 10 CONESSIONE CON TERMOSTATI DELLA FAMIGLIA VMF

Si riporta di seguito lo schema di connessione elettrica che può essere utilizzato per tutti i termostati della famiglia VMF (VMF-E1X/E18X/E19/E19I) e per le griglie GLFxN/M e GLLxN

IT

collegamento elettrico con termostato E19/E19I





collegamento con la scatola elettrica GLFxN/GLFxM/GLLxN



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

## 11 CONNESSIONE CON PLENUM MZC

collegamento elettrico con il sistema MZC



IT

Schemi elettrici · Wiring diagrams · Schémas électriques · Schaltpläne · Esquemas eléctricos 1) VMHI + GLFIXXN-M



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

#### 2) VMHI + MZC



IT

20

#### 3) VMHI + VMF-E19I







## **TABLE OF CONTENTS**

1	Types of application
2	VMHI interface       25         2.1       VMHI display views       25
3	Panel functionalities       26         3.1       Parametrisation menu       26
4	ON/OFF function for master/slave thermostats
5	ON/OFF function for master/slave systems
6	Setpoint area change
7	Parameters menu navigation
8	Parameters with password 1 (only for use as MZC system machine interface or area thermostat )
9	Parameters with password 11 (only for use as MZC system machine interface)
10	Connection with VMF family thermostats
11	Connection with MZC plenum
12	Wiring diagrams



## **1 TYPES OF APPLICATION**

The VMHI panel can be used as a user interface of the VMF family (VMF-E19/E19I) thermostats or the GLFxN/M or GLLxN grids.

EN



Modbus RS485 connection (max 30 m)



## **LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05



System solution with FCL boxes and GLF grids



Zone thermostat solution for MZC system

Application diagrams legend

KEY:	
	3 pole cable + screen with 22 AWG sec-
	tion
	2 pole cable with 22 AWG section
	3 pole cable + screen with 22 AWG sec-
	tion

## 2 VMHI INTERFACE

VMHI [USER\_INTERFACE]



ΞIV

The panel has 4 capacitive buttons, their funcions are listed below:

- 1. ( Mode change and confirm data button: it allows to select the operating of the thermostat, the selection by means of a prolonged pressure of the parameters menu and confirming the parameter change
- 2. Thermostat On/Off button
- 3. Ambient temperature set value and/or fan manual speed increase button
- 4. O Ambient temperature set value and/or fan manual speed decrease button

### 2.1 VMHI DISPLAY VIEWS

The VMHI panel shows a large display which identifies various system information by means of icons All the symbols are shown below.

VMHI panel display

Ambient temperature / set —	 	– C / ° F display
Operation set change mode		
Command received from VMF-IR		<ul> <li>Presence of delayed on / off function</li> </ul>
SLEEP function active		<ul> <li>Heat running of the system</li> </ul>
Request for thermostat — Active fan icon —	*	_ Forcing the operating mode from the supervisor – Cold running of the system
Active control of the fan coil accessories		
Activates automatic fan control functionality —		_ Ventilation bar graph

LOCALI.GAMMA 24/09 5905365\_05

## **3 PANEL FUNCTIONALITIES**

The VMHI panel can be used as a user interface of the VMF family thermostats or as an interface for the MZC system. What determines the function to be performed by the user interface is determined by its correct parametrisation and by following the electrical connections between interface and thermostat or interface and plenum.

## 3.1 PARAMETRISATION MENU

Press the Mode/Select button at least for 5 seconds to enter the parametrisation pages 🗐,

the suitable submenu for the type of installation and the functional necessity can be selected from the  $PR_5$  (password) page.

Display password page



#### Parameters with password 30

ĭ

Password 30 contains parameter " $\Box_{n}$ " which is used to indicate which function the VMHI must perform:

— " $\Box \square_n$ " = 0 > user interface for VMF family thermostats

- " $\Box \square_{n}$ " = 1 > user interface and area thermostat of the motorised plenum

NOTICE

The modification of the " $\Box_n$ " parameter must be included as the first work phase in the installation of the VMHI user interface.

## **4** ON/OFF FUNCTION FOR MASTER/SLAVE THERMOSTATS

EN



Each thermostat (master/slave) can be used to switch off the local air conditioning through a brief pression of the ON/OFF button .

## 5 ON/OFF FUNCTION FOR MASTER/SLAVE SYSTEMS



The master thermostat can be used to switch off the entire air conditioning system by pressing (for approximately 5 seconds) the ON/OFF button .





Every area will be switched off with the general system switch off and will show the writing  $\square FF$ . To exit the general switch-off condition you must act from the master thermostat with a prolonged pressure of the ON/OFF button

## 6 SETPOINT AREA CHANGE

Use buttons 🐼 , 🕑 and Mode/Select 🗐 as indicated in to change the area setpoints Figure [Ref] Environment temperature set change

## 7 PARAMETERS MENU NAVIGATION

Use buttons , and Mode/Select O as indicated to change the system parameters (see Tab. O 8 e Tab. B 9):

exit from password menu









EN

## 8 PARAMETERS WITH PASSWORD 1 (ONLY FOR USE AS MZC SYSTEM MACHINE INTERFACE OR AREA THERMOSTAT )

Parameter	Description	Min. value	Max. value	Default	Туре
PR <sub>s</sub>					
	Password page	0	999	-	-
84,	User interface panel address	0	6	0	-

## **LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

		0: thermostat not				
5r; 5r; 5r;	Damper #1 connection	connected	0	1	0	-
		thermostat con				
		1. Inermostat Con-				
		nected				
	Damper #2 connection	0: thermostat not	0	1	0	-
		connected				
		I: thermostat con-				
		nected				
	Damper #3 connection	0: thermostat not	0	1	0	-
		I: thermostat con-				
	Damper #4 connection	nected	0	1	0	
		U: thermostat not				
5ry		connected				
		I: thermostat con-				
		nected				
		0: thermostat not				
5rs 5rs ECs	Damper #5 connection Damper #6 connection	connected	0	1	0	-
		I: thermostat con-				
		nected				
		U: thermostat not				
		connected				
		I: thermostat con-				
		nected				
	°C/°F unit selection parameter		0	1	0	-
- 	De verse stan fan werdte werdin er anwerdie e	1: *F	5.0		0	
RER	Parameter for probe reading correction.		-5.0	+5.0	0	-
		0: LCD completely on				
LEd	LCD standby functioning type	1: access on/oπ key	0	2	0	-
0		2: access temperature				
٢Ē	Functioning type in relay outlet	digit and on/off key		3	0	-
		0: no function				
		I: closed if panel en-				
		abled	0			
		2: closed in presence				
		of thermostat request				
		3: functioning season				
		status				

EN

# 9 PARAMETERS WITH PASSWORD 11 (ONLY FOR USE AS MZC SYSTEM MACHINE INTERFACE)

EN

Parameter	Description		Min value	Max value	Default	Туре
PR,	Password page		0	999	-	-
PR	Number of panels present		0	6	1	-
EL <sub>P</sub>	Type of damper control	0: on-off 1: modulating	0	1	0	-
50,	Damper #1 maximum opening		0	100	100	%
502	Damper #2 maximum opening		0	100	100	%
503	Damper #3 maximum opening		0	100	100	%
50 <sub>4</sub>	Damper #4 maximum opening		0	100	100	%
50 <sub>5</sub>	Damper #5 maximum opening		0	100	100	%
50 <sub>6</sub>	Damper #6 maximum opening		0	100	100	%
50,	Damper #1 minimum opening		0	100	0	%
56,	Damper #2 minimum opening		0	100	0	%
563	Damper #3 minimum opening		0	100	0	%
564	Damper #4 minimum opening		0	100	0	%
565	Damper #5 minimum opening		0	100	0	%
5C <sub>6</sub>	Damper #6 minimum opening		0	100	0	%
FP,	P1 ventilation percentage		10	100	30	%
FP2	P2 ventilation percentage		10	100	60	%
FP3	P3 ventilation percentage		10	100	100	%
Pre	VOC percentage for recovery activation		0	100	50	%
CO,	Check intake dampers	0: not present 1: present	0	1	0	-
Rds	Supervision address	0: no BMS > 0: BMS presence	0	253	0	-
bds	Baudrate supervision	0: 9600 bit/s 1: 19200 bit/s	0	2	0	-
		2: 38400 bit/s				
RS <sub>h</sub>	Winter functioning air outlet setpoint		20.0	60.0	35.5	°C
RS,	Summer functioning air outlet setpoint		0.0	30.0	10.0	°C





Parameters connected to the interface panel function and area thermostat of the MZC system

VMHI panel



rΕι

5[3

564

32



## **10 CONNECTION WITH VMF FAMILY THERMOSTATS**

Below you will find the electrical connection which may be used for all thermostats of the VMF family (VMF-E1X/E18X/E19/ E19I) and for grids (GLFxN/M and GLLxN

EN

electrical connection to E19/E19l thermostat





connection to GLFxN/GLFxM/GLLxN electric box



EN

## 11 CONNECTION WITH MZC PLENUM

electrical connection with the MZC system



EN

Schemi elettrici · Wiring diagrams · Schémas électriques · Schaltpläne · Esquemas eléctricos

1) VMHI + GLFIXXN-M



EN
#### 2) VMHI + MZC



EN

**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

#### 3) VMHI + VMF-E19I





# TABLE DES MATIÈRES

FR

1	Types d'applications	40
2	interface VMHI 2.1 affichages de l'écran VMHI	42 42
3	Fonctionnalités du panneau   3.1 Menu paramétrage	43 43
4	Fonction touche ON/OFF pour thermostats master/slave	44
5	Fonction touche ON/OFF installation de thermostats master/slave	44
6	Modification du point de consigne de zone	45
7	Navigation dans le menu paramètres	45
8	Paramètres avec mot de passe 1 (à utiliser uniquement comme interface machine ou thermostat de zone du système MZC)	46
9	Paramètres avec mot de passe 11 (à utiliser uniquement comme interface machine du système MZC)	48
10	Connexion avec thermostats de la famille VMF	50
11	Connexion avec plénum MZC	52
12	Schémas électriques	52



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

## **1 TYPES D'APPLICATIONS**

Le panneau VMHI peut être utilisé comme interface utilisateur des thermostats de la famille VMF (VMF-E19/E19I) ou des grilles GLFxN/M ou GLLxN.



Solution système centralisée







Solution système avec boîtiers FCL et grilles GLF



Solution de thermostat de zone pour système MZC

Légende des schémas d'app	lication
---------------------------	----------

LÉGENDE :	
	Câble 3 pôles + blindage avec section 22
	AWG
	Câble 2 pôles avec section 22 AWG
	Câble 3 pôles + blindage avec section 22
	AWG



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

### 2 INTERFACE VMHI



le panneau présente 4 touches de type capacitif dont les fonctions sont indiquées ci-dessous :

- 1. Touche de changement de mode et de confirmation des données : permet la sélection du mode de fonctionnement du thermostat, la sélection en appuyant longuement sur le menu des paramètres et la confirmation de modification du paramètre
- 2. Touche On/Off du thermostat.
- 3. 🐼 Touche d'augmentation de la valeur du point de consigne de la température ambiante et/ou vitesse manuelle du ventilateur
- 4. 🕑 Touche de diminution de la valeur du point de consigne de la température ambiante et/ou vitesse manuelle du ventilateur

#### 2.1 AFFICHAGES DE L'ÉCRAN VMHI

Le panneau VMHI présente un large écran qui, à travers les icônes, identifie les différentes informations du système. Voici une description de tous les symboles présents.

Écran du panneau VMHI

Température ambiante / set	 	- Affichage C / ° F
Mode de changement du jeu d'opérations		
Commande reçue de VMF-IR		Présence d'une fonction marche / arrêt différée
Fonction SLEEP active		- Fonctionnement à chaud du système
Demande de thermostat Icône de ventilateur actif	* 0	Forcer le mode de fonctionnement depuis - le superviseur
Contrôle actif des accessoires du ventilo-convecteur		- Fonctionnement à froid du système
Active la fonctionnalité de contrôle automatigue du ventilateur		_ Graphique à barres de ventilation

## **3 FONCTIONNALITÉS DU PANNEAU**

Le panneau VMHI peut être utilisé comme interface utilisateur des thermostats de la famille VMF ou comme interface du système MZC. Ce qui détermine quel type de fonction doit effectuer l'interface utilisateur est déterminé par le paramétrage correct de ce dernier et par le respect des connexions électriques entre l'interface et le thermostat ou l'interface et le plénum.

#### 3.1 MENU PARAMÉTRAGE

Pour entrer sur les pages de paramétrage il faut tenir appuyée la touche Mode/Select pendant au moins 5 secondes (), de la page PR<sub>5</sub> (mot de passe) on peut sélectionner le sous-menu approprié au type d'installation et à la nécessité fonctionnelle.

Affichage de la page mot de passe



#### Paramètres avec mot de passe 30

Le mot de passe 30 contient le paramètre «  $\Box_n$  » qui sert à indiquer au panneau VMHI quel type de fonctionnement il doit effectuer : — «  $\Box_n$  » = 0 > interface utilisateur pour thermostats de la famille VMF

— «  $\Box \square_n$  » = 1 > interface utilisateur et thermostat de zone du plénum motorisé

 $(\mathbf{i})$ 

AVIS

La modification du paramètre « E D<sub>n</sub> » doit être prévue comme première phase de travail dans l'installation de l'interface utilisateur VMHI.



## 4 FONCTION TOUCHE ON/OFF POUR THERMOSTATS MASTER/SLAVE

FR



Chaque thermostat de zone (master/slave) permet d'éteindre la climatisation locale à travers une brève pression de la touche ON/OFF

## 5 FONCTION TOUCHE ON/OFF INSTALLATION DE THERMOSTATS MASTER/ SLAVE





Le thermostat master permet d'éteindre toute l'installation de climatisation à travers la pression prolongée (environ 5 secondes) de la touche ON/OFF (...).

FR

Avec l'extinction générale de l'installation, chaque zone sera éteinte et affichera le texte DFF.

Pour sortir de la condition d'extinction générale, le thermostat master doit toujours être utilisé avec une pression prolongée sur la touche ON/OFF (1)

#### **6 MODIFICATION DU POINT DE CONSIGNE DE ZONE**

Pour pouvoir modifier le point de consigne de zone il faut utiliser les touches 🕢 , 🕑 et la touche Mode/Select 🗐 comme indiqué sur la Figure [Ref] Changement du point de consigne de la température ambiante

#### 7 NAVIGATION DANS LE MENU PARAMÈTRES

Pour pouvoir modifier les paramètres de système (voir le Tabl. 8 et le Tabl. 9) il faut utiliser les touches 🔿 , 🕑 et la touche Mode/Select

sortie du menu mot de passe





sélection des sous-menus de paramétrage

Appuyez sur le bouton MODE / SELECT pendant environ 5 secondes

FR



## 8 PARAMÈTRES AVEC MOT DE PASSE 1 (À UTILISER UNIQUEMENT COMME INTERFACE MACHINE OU THERMOSTAT DE ZONE DU SYSTÈME MZC)

Paramètre	Description	Valeur min. Va	leur max	. Par défaut	Туре
PRs	Page mot de passe	0	999	-	-
84 <sup>4</sup>	Adresse du panneau d'interface utilisateur	0	6	0	-

#### LOCALI.GAMMA 24/09 5905365\_05

		0 : thermostat pas as-				
Sr ;	Association registre #1	socié	0	1	0	-
		1 : thermostat associé				
		0 : thermostat pas as-				
Sra	Association registre #2	socié	0	1	0	-
		1 : thermostat associé				
		0 : thermostat pas as-				
Sr.3	Association registre #3	socié	0	1	0	-
		1 : thermostat associé				
		0 : thermostat pas as-				
Sry	Association registre #4	socié	0	1	0	-
		1 : thermostat associé				
		0 : thermostat pas as-				
Srs	Association registre #5	socié	0	1	0	-
		1 : thermostat associé				
		0 : thermostat pas as-				
Sr <sub>6</sub>	Association registre #6	socié	0	1	0	-
		1 : thermostat associé				
۲C	Paramàtra nour la choix de l'unité °C/°F	0: °C	٥	1	٥	_
<b></b>		1:°F	U	I	0	
RE <sup>8</sup>	Paramètre pour la correction à apporter à la lec sonde.	ture	-5.0	+5.0	0	-
		0 : LCD complètement				
		éteint				
		1 : touche ON/OFF allu-	0	n	٥	
LLd	Type de fonctionnement stand-by (veille) LCD	mée		Z	U	-
		2 : touche on/off et digit				
		température allumés				
		0 : aucune fonction				
		1 : fermé si panneau				
		activé				
-5	Tuno do fonctionnoment do la cortio rolaic	2 : fermé en présence	٥	2	٥	
, <b>L</b> l	Type de fonctionnement de la sortie relais	de demande du ther-	U	C	U	-
		mostat				
		3 : état de la saison de				
		fonctionnement				

FR

**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

## 9 PARAMÈTRES AVEC MOT DE PASSE 11 (À UTILISER UNIQUEMENT COMME INTERFACE MACHINE DU SYSTÈME MZC)

Paramètre	Description		Valeur min	Valeur max	Par défaut	Туре
PR,	Page mot de passe		0	999	-	-
PR	Nombre de panneaux présents		0	6	1	-
EL <sub>P</sub>	Type de contrôle registre	0 : on-off 1 : modulant	0	1	0	-
50,	Ouvertures maximum registre #1		0	100	100	%
50,	Ouvertures maximum registre #2		0	100	100	%
50,	Ouvertures maximum registre #3		0	100	100	%
50,	Ouvertures maximum registre #4		0	100	100	%
50 <sub>5</sub>	Ouvertures maximum registre #5		0	100	100	%
50 <sub>6</sub>	Ouvertures maximum registre #6		0	100	100	%
50,	Fermeture minimum registre #1		0	100	0	%
522	Fermeture minimum registre #2		0	100	0	%
563	Fermeture minimum registre #3		0	100	0	%
564	Fermeture minimum registre #4		0	100	0	%
5C <sub>5</sub>	Fermeture minimum registre #5		0	100	0	%
555	Fermeture minimum registre #6		0	100	0	%
FP,	Pourcentage ventilation P1		10	100	30	%
FP2	Pourcentage ventilation P2		10	100	60	%
FP3	Pourcentage ventilation P3		10	100	100	%
Pre	Pourcentage VOC pour activation récupération		0	100	50	%
CO,	Contrôle des registres d'aspiration	0 : non présent 1 : présent	0	1	0	-
Rds	Adresse pour supervision	0 : pas BMS > 0 : présence de BMS	0	253	0	-
bds	Baudrate supervision	0: 9600 bit/s 1: 19200 bit/s 2: 38400 bit/s	0	2	0	-
85.	Point de consigne sortie d'air en fonctionnement hi	iver	20.0	60.0	35.5	°C
RS	Point de consigne sortie d'air en fonctionnement ét	té	0.0	30.0	10.0	°C



Paramètres liés à la fonction du panneau d'interface et au thermostat de zone du système MZC



FR



#### 10 CONNEXION AVEC THERMOSTATS DE LA FAMILLE VMF

Voir ci-dessous est le schéma de connexion électrique qui peut être utilisé pour tous les thermostats de la famille VMF (VMF-E1X/E18X/ E19/E19I) et pour les grilles GLFxN/M et GLLxN

FR

raccordement électrique avec le thermostat E19/E19I





raccordement avec le boîtier électrique GLFxN/GLFxM/GLLxN



FR



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

## 11 CONNEXION AVEC PLÉNUM MZC

raccordement électrique avec le système MZC



Schemi elettrici · Wiring diagrams · Schémas électriques · Schaltpläne · Esquemas eléctricos

1) VMHI + GLFIXXN-M



FR



# **LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

2) VMHI + MZC



#### 3) VMHI + VMF-E19I



FR



### **INHALTSVERZEICHNIS**

DE

1	Anwendungstypologien	57
2	VMHI-Schnittstelle   2.1 Anzeigen des VMHI-Displays	59 59
3	Funktionsweise der Bedientafel   3.1 Menü Parametrierung	60 60
4	Funktion Taste ON/OFF für Master/Slave-Thermostate	61
5	Funktion Taste ON/OFF Anlage von Master/Slave-Thermostaten	61
6	Änderung Bereichssollwert	62
7	Navigation im Menü Parameter	62
8	Parameter mit Password 1 (nur für den Gebrauch als Schnittstelle für Maschine oder Bereichsthermostat des Systems MZC)	63
9	Parameter mit Password 11 (nur für den Gebrauch als Schnittstelle für Maschine des Systems MZC)	65
10	Verbindung mit Thermostaten der Familie VMF	67
11	Verbindung mit Plenum MZC	69
12	Schaltpläne	69



## 1 ANWENDUNGSTYPOLOGIEN

Das VMHI-Panel kann als Benutzeroberfläche der Thermostate der VMF-Familie (VMF-E19/E19I) oder der GLFxN/M- oder GLLxN-Grills oder als Zonenthermostat für MZC verwendet werden.

DE



Zentralisierte Systemlösung



# **LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

Abbildung 1.2



Lösungssystem mit FCL-Kassetten und GLF-Gitter



Zonenthermostatlösung für das MZC-System

Legende der Anwendungsschemen

LEGENDE:	
	3-poliges Kabel mit Querschnitt 22 AWG + Bild- schirm
	2-poliges Kabel mit Querschnitt 22 AWG
	3-poliges Kabel mit Querschnitt 22 AWG + Bild- schirm

### 2 VMHI-SCHNITTSTELLE

VMHI [BENUTZER\_SCHNITTSTELLE]



Die Bedientafel verfügt über 4 kapazitative Tasten, deren Funktionen in der Folge angegeben sind:

- 1. 🗐 Taste Ändern der Betriebsart und Bestätigung des Werts: ermöglicht die Wahl der Betriebsart des Thermostats, die Wahl durch lange anhaltenden Druck des Menüs Parameter und die Bestätigung der Änderung des Parameters
- 2. Taste ON/ OFF des Thermostats.
- 3. Taste Erhöhen des Umgebungstemperatur-Sollwerts und/oder manuelle Drehzahl des Gebläses
- 4. 🕑 Taste Verringern des Umgebungstemperatur-Sollwerts und/oder manuelle Drehzahl des Gebläses

#### 2.1 ANZEIGEN DES VMHI-DISPLAYS

Die Bedientafel VMHI verfügt über ein großes Display, auf dem die verschiedenen Angaben des Systems über die Symbole identifiziert werden. In der Folge wird die Tabelle angegeben, in der alle vorhandenen Symbole beschrieben sind.

Display der VMHI-Bedientafel

Umgebungstemperatur / eingestellt	 	—— C / ° F-Anzeige
Betriebsmodus-Änderungsmodus		
Von VMF-IR empfangener Befehl	∎; ©	Vorhandensein einer verzögerten Ein / Aus-Funktion
SLEEP-Funktion aktiv		—— Warmlauf des Systems
Anfrage für Thermostat Aktives Lüftersymbol		Erzwingen der Betriebsart v om Supervisor
Aktive Steuerung des Gebläsekonvektors		
Aktiviert die automatische Lüftersteuerung		Lüftungsbalkendiagramm



LOCALI.GAMMA 24/09 5905365\_05

#### **3 FUNKTIONSWEISE DER BEDIENTAFEL**

Die Bedientafel VMHI kann als Benutzerschnittstelle der Thermostate aus der Familie VMF oder als Schnittstelle des Systems MZC verwendet werden. Die Funktionsweise, die von der Benutzerschnittstelle ausgeübt werden soll, wird durch die korrekte Parametrierung derselben und durch die Einhaltung der elektrischen Verbindungen zwischen der Schnittstelle und dem Thermostat oder zwischen der Schnittstelle und dem Plenum festgelegt.

#### 3.1 MENÜ PARAMETRIERUNG

Um auf die Seiten für die Parametrierung zuzugreifen, muss die Taste Mode/Select mindestens 5 Sekunden lang gedrückt gehalten werden  $(\blacksquare)$ , der Seite  $PR_5$  (Passwort) es kann das für die Art der Installation und die funktionalen Anforderungen geeignete Untermenü ausgewählt werden.

Anzeigen der Passwort-Seite



#### Parameter mit Passwort 30

Das Passwort 30 enthält den Parameter 🛱 🚽 🔤 der dient, um der VMHI-Bedientafel zu zeigen, welche Funktion sie auszuüben hat:

- "COnD<sub>2 D ubBnutrBrSchnittStBLLE</sub>für Thermostate der Familie VMF

HINWEIS

Die Änderung des Parameters 50 "muss als erste Arbeitsphase bei der Installation der Benutzerschnittstelle VMHI vorgesehen werden.

# 4 FUNKTION TASTE ON/OFF FÜR MASTER/SLAVE-THERMOSTATE

DE



Von jedem Bereichs-Thermostat aus (Master/Slave) kann die lokale Klimatisierung durch kurzes Drücken der Taste ON/OFF ausgeschaltet werden

## 5 FUNKTION TASTE ON/OFF ANLAGE VON MASTER/SLAVE-THERMOSTATEN



Vom Master-Thermostat aus kann die gesamte Klimaanlage mit lange anhaltenden Drücken (ca. 5 Sekunden) der Taste ON/OFF ausgeschaltet werden .





Beim allgemeinen Ausschalten der Anlage wird jeder Bereich ausgeschaltet, und es wird die Schrift DFF angezeigt. Um den Status der allgemeinen Ausschaltung zu verlassen, muss mit einem langen Druck auf die Taste ON/OFF am Master-Thermostat eingegriffen werden

덛

## 6 ÄNDERUNG BEREICHSSOLLWERT

Zum Ändern des Bereichssollwerts werden die Tasten 🙆 und die 🕑 Taste Mode/Select verwendet, 🗐 wie angezeigt in Abbildung [Ref] Ändern des Umgebungstemperatur-Sollwerts

# 7 NAVIGATION IM MENÜ PARAMETER

Um die Systemparameter ändern zu können (siehe Tab. 8 und Tab. 9) werden die Tasten 🖄 und die Taste "Mode/Select" 🕑 verwendet, wie

Verlassen des Passwort-Menüs





Wahl der Untermenüs der Parametrierung



DE

## 8 PARAMETER MIT PASSWORD 1 (NUR FÜR DEN GEBRAUCH ALS SCHNITTSTELLE FÜR MASCHINE ODER BEREICHSTHERMOSTAT DES SYSTEMS MZC)

Parameter	Beschreibung	Min. Wert	Max. Wert	Default	Тур
PR <sub>s</sub>	Seite Passwort	0	999	-	-
Rda	Adresse der Bedientafel der Benutzerschnittstelle	0	6	0	-

# **LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

		0: Thermostat nicht zuge-				
56.	Zuordnung Klappe #1	ordnet	0	1	0	-
- 1		1: Thermostat zugeord-	·	•	·	
		net				
		0: Thermostat nicht zuge-				
<b>C</b> _	Zuerdnung Klanne #2	ordnet	٥	1	٥	
2 12		1: Thermostat zugeord-	U	I	U	-
		net				
		0: Thermostat nicht zuge-				
-		ordnet		_	•	
253	Zuordnung Klappe #3	1: Thermostat zugeord-	0	1	0	-
		net				
		0. Thermostat nicht zuge-				
		ordnet				
Sry	Zuordnung Klappe #4	1. Thermostat zugeord-	0	1	0	-
		not				
		0: Thormostat nicht zugo				
		ordnot				
Sr <sub>s</sub>	Zuordnung Klappe #5		0	1	0	-
-		1: Thermostat Zugeord-				
		net				
		0: Thermostat nicht zuge-				
Sr <sub>s</sub>	Zuordnung Klappe #6		0	1	0	-
0	5	1: Thermostat zugeord-				
		net				
٤Cr	Parameter für die Wahl der Maßeinheit °C/°F	0: °C	0	1	0	-
- F		1: °F	-			
RĿ.	Parameter für die Korrektur, die am an der Sonde abg	gele-	-5.0	+5.0	0	-
	senen Wert ausgeführt werden muss.		510		•	
		0: LCD vollkommen aus-				
		geschaltet				
		1: Taste ON/OFF einge-	0			
LCď	Funktionsweise Standby LCD	schaltet		2	0	-
		2: Taste on/off und Ziffern				
		für die Temperatur einge-				
		schaltet				
		0: Keine Funktion				
		1: geschlossen, wenn Pa-				
		nel aktiviert				
-	Funktionsweise des Relais-Ausgangs	2: geschlossen aufgrund		r.		
rել		von Anforderung Ther-	0	3	0	-
		mostat				
		3. Status der Retriebssei-				
		S. Status del Dettienssal				
		5011				

DE

# 9 PARAMETER MIT PASSWORD 11 (NUR FÜR DEN GEBRAUCH ALS SCHNITTSTELLE FÜR MASCHINE DES SYSTEMS MZC)

DE

Parameter	Beschreibung		Min. Wert	Max. Wert	Default	Тур
PR,	Seite Passwort		0	999	-	-
PR	Anzahl vorhandene Bedientafeln		0	6	1	-
٤Lp	Art der Steuerung der Klappe	0: ON/OFF 1: modulierend	0	1	0	-
50,	Maximale Öffnung Klappe #1		0	100	100	%
502	Maximale Öffnung Klappe #2		0	100	100	%
503	Maximale Öffnung Klappe #3		0	100	100	%
50 <sub>4</sub>	Maximale Öffnung Klappe #4		0	100	100	%
50 <sub>5</sub>	Maximale Öffnung Klappe #5		0	100	100	%
50 <sub>6</sub>	Maximale Öffnung Klappe #6		0	100	100	%
50,	Minimale Schließung Klappe #1		0	100	0	%
552	Minimale Schließung Klappe #2		0	100	0	%
563	Minimale Schließung Klappe #3		0	100	0	%
554	Minimale Schließung Klappe #4		0	100	0	%
555	Minimale Schließung Klappe #5		0	100	0	%
555	Minimale Schließung Klappe #6		0	100	0	%
FP,	Prozentsatz Belüftung P1		10	100	30	%
FP2	Prozentsatz Belüftung P2		10	100	60	%
FP3	Prozentsatz Belüftung P3		10	100	100	%
Pre	Prozentsatz VOC für die Aktivierung der Rückgewinnung		0	100	50	%
٥٥,	Steuerung der Ansaugklappen	0: nicht vorhanden 1: vorhanden	0	1	0	-
Rds	Adresse für Überwachung	0: kein BMS > 0: BMS vorhanden	0	253	0	-
bds	Baudrate Überwachung	0: 9600 bit/s	0	n	0	-
		2: 19200 bit/s 2: 38400 hit/s	U	Z		
RS,	Sollwert Luftaustritt im Winterbetrieb	2. 55 100 810 5	20.0	60.0	35.5	°C
RS <sub>,</sub>	Sollwert Luftaustritt im Sommerbetrieb		0.0	30.0	10.0	°C





Parameter bezüglich der Funktion Schnittstelle und Bereichsthermostat des Systems MZC





### 10 VERBINDUNG MIT THERMOSTATEN DER FAMILIE VMF

In der Folge wird ein Schaltplan der elektrischen Verbindungen angegeben, das für alle Thermostate der Familie VMF (VMF-E1X/E18X/E19/E19I) und für die Gitter GLFxN/M und GLLxN verwendet werden kann

DE



elektrische Verbindung mit dem Thermostat E19/E19I



elektrische Verbindung mit dem Schaltkasten GLFxN/GLFxM/GLLxN



DE

#### 11 VERBINDUNG MIT PLENUM MZC

elektrischer Anschluss an das System MZC



DE

Schemi elettrici · Wiring diagrams · Schémas électriques · Schaltpläne · Esquemas eléctricos

1) VMHI + GLFIXXN-M



DE





DE

71



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

#### 3) VMHI + VMF-E19I




# ÍNDICE

1	Tipos de aplicaciones	74
2	interfaz VMHI 2.1 visualizaciones de la pantalla VMHI	76 76
3	Funcionalidad del panel       3.1     Menú de parametrización	77 77
4	Función tecla ON/OFF para termostatos master/slave	78
5	Función tecla ON/OFF instalación desde termostatos master/slave	78
6	Modificación del punto de consigna de zona	79
7	Navegación por el menú de parámetros	79
8	Parámetros con contraseña 1 (solo para usarla como interfaz máquina o como termostato de zona del sistema MZC)	80
9	Parámetros con contraseña 11 (solo para usarla como interfaz máquina del sistema MZC)	82
10	Conexión con termostatos de la familia VMF	84
11	Conexión con cámara de sobrepresión MZC	86
12	Esquemas eléctricos	86



**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

# **1** TIPOS DE APLICACIONES

El panel VMHI se puede utilizar como interfaz de usuario de los termostatos de la familia VMF (VMF-E19/E19I) o de las parrillas GLFxN/M o GLLxN o como termostato de zona para MZC.



Soluzione Impianto Centralizzato



ES





Solución de termostato de zona para el sistema MZC

Leyenda de los esquemas de aplicación

LEYENDA:	
	Cable de 3 polos + pantalla con sección 22
	AWG
	Cavo de 2 polos + pantalla con sección 22
	AWG
	Cable de 3 polos + pantalla con sección 22
	AWG



#### 2 INTERFAZ VMHI

VMHI [INTERFAZ\_USUARIO]

el panel lleva 4 teclas capacitivas cuya función se indica a continuación:

- 1. Tecla de cambio de modo y confirmación dato: permite seleccionar el modo de funcionamiento del termostato, la selección mediante presión prolongada del menú de parámetros y la confirmación de la modificación del parámetro
- **2.** Tecla On/Off del termostato.
- 3. Tecla de Incremento valor de set de temperatura ambiente y/o velocidad manual del ventilador
- 4. 🕑 Tecla de disminución valor de set de temperatura ambiente y/o velocidad manual del ventilador

#### 2.1 VISUALIZACIONES DE LA PANTALLA VMHI

El panel VMHI presenta una amplia pantalla que a través de los iconos, identifica las informaciones del sistema. A continuación se incluye la tabla en la que se describen todos los símbolos presentes.

Pantalla del panel VMHI



#### **3 FUNCIONALIDAD DEL PANEL**

El panel VMHI se puede usar como interfaz de usuario de los termostatos de la familia VMF o como interfaz del sistema MZC. Lo que determina qué tipo de función debe ejecutar la interfaz de usuario, depende de la parametrización correcta de esta y de que se realicen correctamente las conexiones eléctricas entre interfaz y termostato o entre interfaz y cámara de sobrepresión.

#### 3.1 MENÚ DE PARAMETRIZACIÓN

Para entrar en las páginas de parametrización debe mantener presionada la tecla Mode/Select, al menos durante 5 segundos. (=), desde la página PR<sub>5</sub> (contraseña) se puede seleccionar el submenú ideal para el tipo de instalación y para la necesidad funcional.

Visualización de la página de contraseña



#### Parámetros con contraseña 30

La contraseña 30 contiene el parámetro " $\Box \square_n$ " que sirve para indicar al panel VMHI, qué tipo de funcionamiento debe ejecutar: — " $\Box \square_n$ " = 0 > interfaz de usuario para termostatos de la familia VMF

----" $\Box \Box_n$ " = 1 > interfaz de usuario y termostato de zona de la cámara de sobrepresión motorizada



AVISO

La modificación del parámetro" [0," debe estar prevista como primera fase de trabajo en la instalación de la interfaz de usuario VMHI.



#### 4 FUNCIÓN TECLA ON/OFF PARA TERMOSTATOS MASTER/SLAVE



ES

Desde cada termostato de zona (master/slave) se puede apagar el acondicionamiento local, presionando ligeramente la tecla ON/ OFF (1).

### 5 FUNCIÓN TECLA ON/OFF INSTALACIÓN DESDE TERMOSTATOS MASTER/ SLAVE





Desde el termostato master se puede apagar toda la instalación de acondicionamiento, presionando largo tiempo (unos 5 segundos) la tecla ON/OFF ().

Cuando se produce el apagado general de la instalación, se apagará cada zona y aparecerá el mensaje DFF.

Para salir de la condición de apagado general, se debe intervenir desde el termostato master siempre presionando durante largo tiempo la tecla ON/OFF (1)

### 6 MODIFICACIÓN DEL PUNTO DE CONSIGNA DE ZONA

Para poder modificar el setpoint de zona se usan las teclas  $\odot$ ,  $\heartsuit$  y la tecla Mode/Select  $\equiv$  como se indica en la Figura [Ref] Cambio de set de temperatura ambiente

### 7 NAVEGACIÓN POR EL MENÚ DE PARÁMETROS

Para poder modificar los parámetros de sistema (vea la Tab. 8 y la Tab. 9) se utilizan las teclas 🛆 , 🕑 y la tecla Mode/Select 🗐 como se indica:

salida del menú de contraseña





selección de los sub-menús de parametrización



ES

# 8 PARÁMETROS CON CONTRASEÑA 1 (SOLO PARA USARLA COMO INTERFAZ MÁQUINA O COMO TERMOSTATO DE ZONA DEL SISTEMA MZC)

Parámetro	Descripción	Valor mín.	Valor máx.	Por defecto	Tipo
PRs					
	Página de la contraseña	0	999	-	-

# LOCALI.GAMMA 24/09 5905365\_05

84	Dirección del nanel de interfaz de usuario		0	6	0	
		0: termostato no aso-	0		U	
Sr,	Asociación persiana #1	ciado	0	1	0	-
	•	1: termostato asociado				
		0: termostato no aso-				
Sr,	Asociación persiana #2	ciado	0	1	0	-
L	•	1: termostato asociado				
		0: termostato no aso-				
Sr.	Asociación persiana #3	ciado	0	1	0	-
5r4 5r5 5r5		1: termostato asociado				
		0: termostato no aso-				
Sry	Asociación persiana #4	ciado	0	1	0	-
Sr.;     Sr.; <td>,</td> <td>1: termostato asociado</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>	,	1: termostato asociado				
		0: termostato no aso-				
Srs	Asociación persiana #5	ciado	0	1	0	-
5r6		1: termostato asociado				
		0: termostato no aso-				-
Sr <sub>6</sub>	Asociación persiana #6	ciado	0	1	0	-
		1: termostato asociado				
L.F	Parámetro para elegir la unidad en °C o °F 0: °C 1: °F	٥	1	٥		
		1: °F	0		U	-
85	Parámetros para la corrección a aportar a la lec	tura	v $v$ $v$ $v$ $v$ to no aso-010to no aso-020to no aso-030to no aso-030to no aso-030	٥	_	
Π <b>L</b> A	de la sonda.		-5.0	+ <b>J.</b> 0	U	-
		0: LCD completamente				
		apagado				
		1: tecla on/off encen-				
	Tipo de funcionamiento en standby LCD	dida	0	2	0	-
		2: tecla on/off y digit				
		temperatura encendi-				
		dos				
	Tipo de funcionamiento de la salida del relé	0: ninguna función				
		1: cerrado si el panel				
		está habilitado				
۶Ę		2: cerrado en presencia	0	2	0	
, <b>L</b>		de solicitud de termos-		5	0	-
		tato				
		3: estado de la estación				
		de funcionamiento				



# 9 PARÁMETROS CON CONTRASEÑA 11 (SOLO PARA USARLA COMO INTERFAZ MÁQUINA DEL SISTEMA MZC)

Parámetro	Descripción		Valor mín.	Valor máx.	Por defecto	Tipo
PR,	Página de la contraseña		0	999	-	-
PR	Número de paneles presentes		0	6	1	-
ELp	Tipo de control de la persiana	0: on-off 1: moduladora	0	1	0	-
50,	Apertura máxima de la persiana #1		0	100	100	%
50,	Apertura máxima de la persiana #2		0	100	100	%
50,	Apertura máxima de la persiana #3		0	100	100	%
504	Apertura máxima de la persiana #4		0	100	100	%
50 <sub>5</sub>	Apertura máxima de la persiana #5		0	100	100	%
506	Apertura máxima de la persiana #6		0	100	100	%
5C ,	Apertura mínima de la persiana #1		0	100	0	%
56,	Apertura mínima de la persiana #2		0	100	0	%
563	Apertura mínima de la persiana #3		0	100	0	%
564	Apertura mínima de la persiana #4		0	100	0	%
565	Apertura mínima de la persiana #5		0	100	0	%
5C <sub>6</sub>	Apertura mínima de la persiana #6		0	100	0	%
FP,	Porcentaje de ventilación P1		10	100	30	%
۶P2	Porcentaje de ventilación P2		10	100	60	%
FP3	Porcentaje de ventilación P3		10	100	100	%
Pre	Porcentaje VOC para activación de recuperación		0	100	50	%
CO,	Control de las persianas de aspiración	0: no presente 1: presente	0	1	0	-
Rds	Dirección para supervisión	0: no BMS > 0: presencia de BMS	0	253	0	-
bds	Baudrate supervisión	0: 9600 bit/s 1: 19200 bit/s 2: 38400 bit/s	0	2	0	-
85.	Setpoint de salida de aire en funcionamiento inve	rnal	20.0	60.0	35.5	°C
RS	Setpoint de salida de aire en funcionamiento de v	erano	0.0	30.0	10.0	°C



Parámetros relativos a la función del panel de interfaz y del termostato de zona del sistema MZC





### 10 CONEXIÓN CON TERMOSTATOS DE LA FAMILIA VMF

A continuación se incluye el esquema de conexión eléctrica que puede usarse para todos los termostatos de la familia VMF (VMF-E1X/E18X/E19/E19I) y para las rejillas GLFxN/M y GLLxN

ES

conexión eléctrica con termostato E19/E19I





conexión con la caja eléctrica GLFxN/GLFxM/GLLxN





# 11 CONEXIÓN CON CÁMARA DE SOBREPRESIÓN MZC

conexión eléctrica con el sistema MZC



ES

Schemi elettrici · Wiring diagrams · Schémas électriques · Schaltpläne · Esquemas eléctricos 1) VMHI + GLFIXXN-M





**LOCALI.GAMMA** 24/09 5905365\_05

#### 2) VMHI + MZC





#### 3) VMHI + VMF-E19I



Scarica l'ultima version · Download the latest version · Télécharger la dernière version · Bitte Laden sie die Letzte version Herunter · Descargue la última versión



http://www.aermec.com/qrcode.asp?q=21406



